

第25課

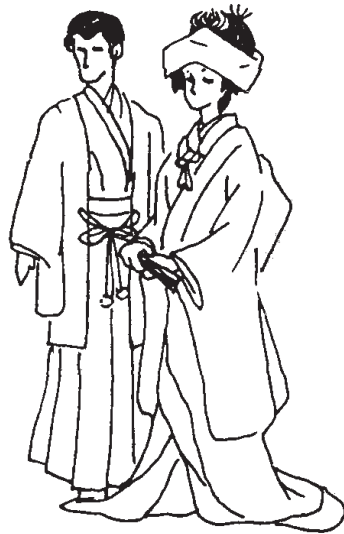
ユニット 1

漢字の話

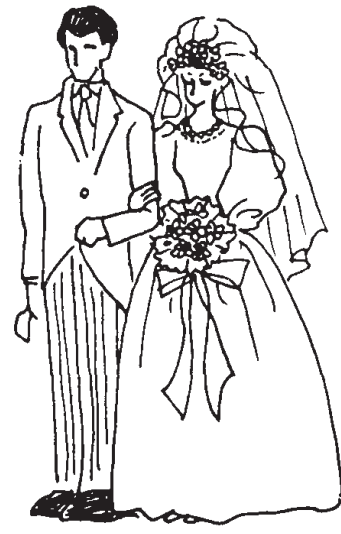
日本の^{けっこんしき}結婚式 (Japanese Wedding Ceremonies)

[和 式] (Japanese style)

[洋 式] (Western style)



花むこ 花よめ



花むこ 花よめ

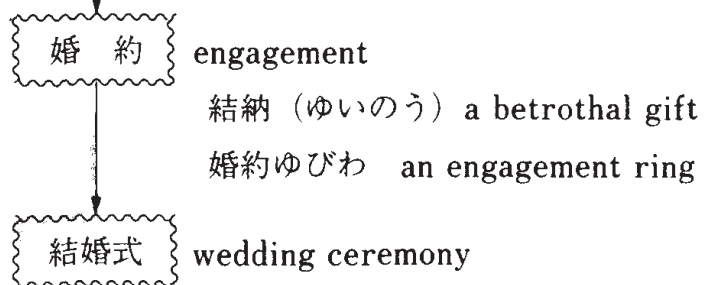
結婚までの^{よてい}予定 (the schedule up to the wedding)

[見^み合^あい結婚]
(arranged marriage)

[恋^{れん}愛^{あい}結婚]
(love marriage)

見^み合^あい arrangement

恋^{れん}愛^{あい} love



「和 (ワ)」 means 'Japanese'. See the following words.

和式 (わ・しき)	Japanese style
和服 (わ・ふく)	Japanese clothes = 着物
和室 (わ・しつ)	Japanese style room
和書 (わ・しょ)	Japanese books
和食 (わ・しょく)	Japanese food
和菓子 (わ・が・し)	Japanese sweets
和歌 (わ・か)	Japanese poetry with 5-7-5-7-7 syllables

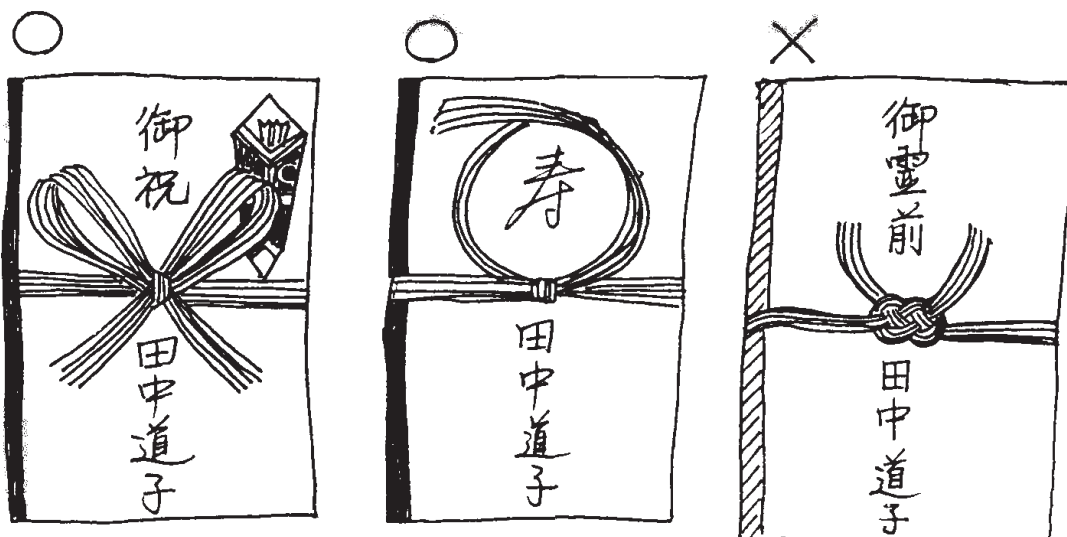
「洋 (ヨウ)」 means 'Western'.

洋式 (よう・しき)	Western style
洋服 (よう・ふく)	Western style clothes
洋室 (よう・しつ)	Western style room
洋書 (よう・しょ)	foreign books
洋食 (よう・しょく)	Western food
洋菓子 (よう・が・し)	a cake
洋酒 (よう・しゅ)	foreign liquors ↔ 日本酒(にほん・しゅ) Japanese liquors
洋画 (よう・が)	a foreign film ↔ 邦画(ほう・が) Japanese film

^{いわ}
お祝い (A gift)

A special envelope with a ceremonial red and white cord is used to make a monetary gift. You write 「御祝 (お祝い, a gift)」 or 「寿 (ことぶき, felicitations)」 and your name on the envelope.

You may use an envelope with a gold or a silver cord, but the left edge of the envelope must always be red. You should not use a similar kind of envelope which has a green or grey edge, as this is used to make an offering of money to departed spirits. People write 「御霊前 (ごれいぜん, to before the spirit of the departed)」 on the envelope and offer it at funerals.



ユニット 2

第二十五課の基本漢字

2-1. 漢字の書き方

漢字	いみ	くんよみ	オンヨミ	(画数)										
277 結	connect conclude	むす-ぶ	ケツ/ケッ-	(12)										
く	纒	纒	糸	糸	糸	糸	糸	糸	糸	糸	糸	糸	糸	糸
結(むす)ぶ to bind, to connect 結婚(けっ・こん) marriage 結論(けつ・ろん) a conclusion 結果(けつ・か) a result														
278 婚	wedding		コン	(11)										
く	ひ	女	女	如	如	如	如	如	如	如	如	如	如	如
結婚(けっ・こん)する to get married 新婚旅行(しん・こん・りょ・こう) 婚約(こん・やく)する to get engaged a honeymoon														
279 離	separate	はな-れる はな-す	リ	(19)										
、	レ	ナ	女	区	区	区	区	区	区	区	区	区	区	区
離	離													
離(はな)れる to separate 離婚(り・こん)する to divorce 離(はな)す to part, to detach 別離(べつ・り) separation														

漢字	いみ	くんよみ	オンヨミ	(画数)													
280 席	seat		セキ	(10)													
、	一	广	户	庠	庠	席	席										
席(せき) a seat 出席(しゅっ・せき)する to attend					指定席(し・てい・せき) a reserved seat 座席(ざ・せき) a seat												
281 欠	defect lack	か-ける か-く	ケツ/ケッ-	(4)													
ノ	ハ	ケ	欠														
欠(か)ける to be missing, to be short of 欠席(けっ・せき)する to be absent					欠点(けっ・てん) a fault												
282 予	previous preparatory		ヨ	(4)													
マ	マ	予	予														
予定(よ・てい) a schedule, a plan 天気予報(てん・き・よ・ほう) a weather forecast					予約(よ・やく)する to reserve												
283 定	fix settle	さだ-まる さだ-める	テイ	(8)													
、	一	宀	宀	宁	宁	定	定										
定(さだ)める to decide 定員(てい・いん) an admission limit					定食(てい・しょく) a set meal 定期(てい・き) a commuter's pass												

	漢字	いみ	くんよみ	オンヨミ	(画数)
284	洋	ocean occidental		ヨウ	(9)
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	西洋(せい・よう) the West		東洋(とう・よう) the East, the Orient		
	洋服(よう・ふく) Western clothes		洋食(よう・しょく) Western food		
285	式	ceremony formula, style		シキ	(6)
	一	一	一	一	一
	二	二	二	二	二
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	式(しき) a ceremony, a formula		結婚式(けっ・こん・しき) a wedding		
	公式(こう・しき) a formula		正式(せい・しき)な formal, official		
286	和	peace sum, Japanese		ワ	(8)
	ノ	ノ	ノ	ノ	ノ
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	一	一	一	一	一
	平和(へい・わ) peace		和食(わ・しょく) Japanese food		
	和(わ) harmony, sum, total		和服(わ・ふく) Japanese kimono		
287	活	vivid vigor		カツ/カッ	(9)
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	丶	丶	丶	丶	丶
	生活(せい・かつ) life, living		活発(かつ・ぱつ)な active		
	活字(かつ・じ) printed type		活動(かつ・どう) activity		

2-2. 読み練習

I. つぎの漢字の読み方をひらがなで書きなさい。

1. 結婚式 2. 出席する 3. 欠席する 4. 和式 5. 洋式
6. 予定 7. 新婚生活 8. 離婚する 9. 定食 10. 西洋料理

II. つぎの漢字の読み方をひらがなで書きなさい。

1. 兄は二月に婚約して、五月に結婚する。
2. 姉は一年前に離婚した。
3. 十月十一日に友だちの結婚式に出席する。
4. 土曜日は予定があったから、パーティーを欠席した。
5. 天気予報を見てから、公園へ行った。
てん ぼう
6. お昼は洋食にしますか、和食にしますか。
7. 焼き魚定食にします。 I'll have the fixed menu with grilled fish.
8. 私は今、父や母と離れて生活しています。 I live away from my
father and mother.

2-3. 書き練習

I. □にてきとうな漢字を入れなさい。

1. marriage

□	□
---	---

けっ こん

2. divorce

□	□
---	---

り こん

3. to attend

□	□
---	---

しゅっ せき

4. to be absent

□	□
---	---

けっ せき

する

する

5. Western food and Japanese food

□	□
---	---

よう しょく

と

□	□
---	---

わ しょく

6. the East and the West

□	□
---	---

とう よう

と

□	□
---	---

せい よう

7. a fixed menu

□	□
---	---

てい しょく

8. a schedule

□	□
---	---

よ てい

9. life, living

□	□
---	---

せい かつ

10. a ceremony

□

しき

II. □にてきとうな漢字を入れなさい。

1. to tie a string

ひもを

□

ぶ

むす

2. to leave the country

□

を

□

れる

くに

はな

3. activity

□	□
---	---

かつ どう

4. Western books

□	□
---	---

よう しょ

5. Western liquor

□	□
---	---

よう しゅ

6. Western style

□	□
---	---

よう しき

7. Japanese style



わ しき

8. Japanese books



わ しよ

9. formal



せい しき

10. a conclusion



けつ ろん

11. a result



けつ か

12. an engagement



こん やく

13. a honeymoon



しん こん

14. an admission limit



てい いん

15. a reserved seat



し てい せき

16. to reserve



よ やく

Ⅲ. つぎの文をてきとうな漢字を使って書きかえなさい。

例. しんぶんは、かつじがちいさくて、よみにくい。

→新聞は、活字が小さくて、読みにくい。

1. こどものがっこうのにゆうがくしきにしゅっせきする。

2. おたくのおてあらいは、ようしきですか、わしきですか。

3. らいねんけっこんするよていです。

4. せんげつせいしきにりこんして、あたらしいせいかつをはじめた。

5. べんきょうばかりではなく、クラブかつどうもよくやっている。

ユニット 3

読み物

<手紙>

前田洋子様

拝啓 毎日よく雨が降りますね。洋子さんは、お元気ですか。私は、先週かぜをひいてしまいました。でも、もう元気になりましたから、だいじょうぶです。日本の生活は、とても楽しいです。

さて、きょうは、日本の結婚式についてちょっと質問があります。友だちの日本人が来月の10日に結婚します。教会で結婚式をする予定ですから、私も出席したいと思っています。それで、何かお祝いを持って行きたいのですが、日本人は友だちが結婚する時、どんなお祝いをあげるのでしょうか。また、洋式の結婚式は、和式の結婚式とどちらがうのですか。教えてください。

それでは、返事を待っています。さようなら。

敬具

リー・トンプソン

2003年6月9日

*拝啓 (はいけい) the usual first form of address in a Japanese letter, like 'Dear Sir' in English (Usually some seasonal greeting such as 「さむい
ですね。」, 「よく雨がふりますね。」 and so on follow.)

さて, Well; Now (The main topic of the letter starts after this conjunction.)

～について about ～; with regard to ～

～(sentence in plan form) 予定です。 I'm planning to ～

お祝(いわ)い a gift, a present

～とちがう to be different from ～

返事 (へんじ) a reply

敬具 (けいぐ) a common way of ending a Japanese letter, like 'Sincerely yours' in English

質問 1. この手紙(てがみ)は、だれがだれに書きましたか。

2. リーさんは今病気ですか。
3. リーさんはどうして前田さんに手紙を書きましたか。
4. リーさんの友だちはいつ結婚する予定ですか。
5. リーさんの友だちの結婚式は和式ですか。
6. あなたも友だちに手紙で何か質問してください。

☆◆ 手紙の書き方

①手紙を始めることば：「拝啓 (はいけい)」

「前略 (ぜんりゃく)」 etc.

②季節(きせつ)のあいさつ：「さくらの花もさきはじめました。」

「さむい日がつづきますが、」 etc.

③相手(あいて)の様子を聞く：「お元気ですか。」

「お変わりありませんか。」

「いかがおすごしですか。」 etc.

④こちらの様子を書く：「私も元気でがんばっています。」

「少しかぜをひきましたが、もうだいじょうぶです。」 etc.

⑤本文：「さて」「ところで」などで始めて、知らせ(news)、質問(question)、おねがい(request)、おれい(thanks)、おわび(apology)、しょうたい(invitation)などを書く。

⑥終わりのあいさつ：「返事を待っています。」「では、お体を大切にしてください。」

「お目にかかるのを楽しみにしています。」「さようなら」 etc.

⑦手紙を終わることば：「敬具 (けいぐ)」 「草々 (そうそう)」 etc.